

FDI França MÉDICA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**BENGALAS: PREMIUM, ERGOTECH,
ACCESS SAFE WALK, ACCESS COMFORT, ERGODYNAMIC**



PREMIUM
(Ref.: OP)



ERGOTECH
(Ref.: ET)



ACCESS
(Ref.: ASW; ACO)



ERGODYNAMIC
(Ref.: EDS; EDM; EDL)




Agradecemos por ter escolhido as bengalas inglesas da FDI France Médical.

IMPORTANTE: Leia atentamente o folheto informativo antes de utilizar este produto e guarde-o para referência futura.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob pena de riscos ou danos. Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo de apoio à marcha. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a técnica de marcha mais adequada ao seu caso, como subir ou descer escadas, sentar-se ou levantar-se com as suas bengalas inglesas.

Distribuidor: este folheto informativo deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

1. SÍMBOLOS PRESENTES NA ETIQUETA OU NO FOLHETO DE INSTRUÇÕES

	Endereço do fabricante	Max. 130Kg	Peso máximo do utilizador
	Data de fabrico		Convite a consultar o manual de utilização
LOT	Número de lote		Respeitar as instruções de segurança
REF	Referência do produto	CE	Conformidade CE

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

As bengalas FDI France MEDICAL são dispositivos de apoio à marcha destinados a pessoas com mobilidade reduzida (deficientes ou com dificuldade em andar) capazes de se deslocarem sozinhas, com idade igual ou superior a 12 anos (adolescentes e adultos) e com um peso **máximo de 130 kg**. Não as utilize para outros fins. Podem ser utilizadas no interior ou no exterior.

As bengalas ERGODYNAMIC estão equipadas com um sistema de amortecedor de choque integrado. Isto permite absorver os choques no impacto e evitar dores articulares (punho, cotovelo, ombro).

Escolha da dureza da mola: a ERGODYNAMIC está disponível em 3 versões, de acordo com a dureza da mola (S, M, L) integrada no sistema de amortecimento. Recomenda-se que o utilizador escolha a dureza da mola de acordo com o seu peso e preferência.

Versão	Peso do utilizador
S	Até 60 kg
M	Entre 60 e 75 kg Mais
L	de 75 kg

As indicações acima são recomendações. É aconselhável que teste a versão correspondente ao seu peso para se certificar de que a versão escolhida é confortável. Se, em condições normais de utilização, atingir o limite do movimento do amortecedor, deve escolher a versão superior.

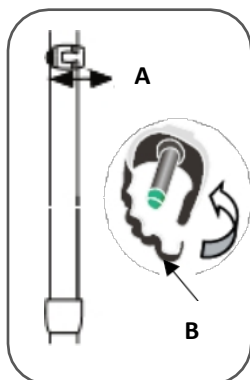
O modelo ACCESS permite ao utilizador, que necessita de duas bengalas para se deslocar, subir e descer degraus com total segurança, segurando-se no corrimão, graças a um sistema de fixação das bengalas entre si.

Para uma otimização ergonómica, o modelo ERGOTECH está equipado com um apoio para o antebraço ajustável em altura. Esta bengala possui uma pega rebatível que facilita o seu armazenamento e a sua estabilidade quando encostada a uma parede.

Dotado de um punho de dupla espessura e de uma proteção para o antebraço, o modelo PREMIUM pode ser prescrito para uma utilização a médio e longo prazo de bengalas inglesas ou para mãos doridas.

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1 Ajuste da altura da bengala

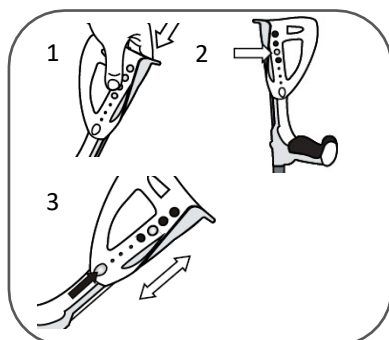


- Abra a patilha de bloqueio anti-ejeção (B) e, em seguida, retire o clipe de bloqueio (A) situado na lateral do tubo, pressionando com os dois polegares nas bordas exteriores do clipe.
- Deslize lentamente o tubo inferior até à altura desejada. Na posição de pé e ereta, os braços devem estar flexionados a 30°, com a parte superior do apoio para os braços a ficar ao nível da cintura.
- Bloqueie o tubo inferior reinserindo o clipe de bloqueio; para tal, faça coincidir as perfurações dos tubos superior e inferior.
- Depois de ajustar a bengala, não se esqueça de fechar a patilha de bloqueio anti-ejeção.
- ⚠ Certifique-se de que a bengala está perfeitamente bloqueada, apoiando-se progressivamente no chão.

⚠ O ajuste da altura da bengala inglesa deve ser efetuado de acordo com a estatura do utilizador; um ajuste incorreto pode limitar o seu desempenho e exigir um esforço excessivo por parte do utilizador. Em caso de dúvida, consulte o seu farmacêutico ou profissional de saúde. No caso de utilização de um par de bengalas, estas devem ser ajustadas à mesma altura.

3.2 Ajuste da altura do apoio para o antebraço (Modelo ERGOTECH)

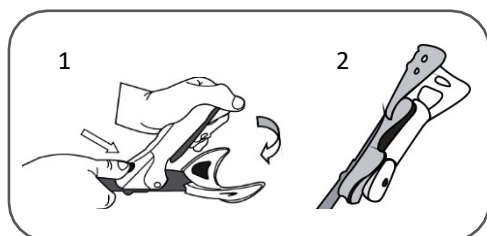
O modelo ERGOTECH está equipado com um apoio para o antebraço que pode ser ajustado em altura para maior conforto.



- O botão de pressão, localizado no interior do apoio para os antebraços (1,2), permite-lhe escolher entre 4 posições.
- Pressione o botão para mover o suporte para cima ou para baixo (3).
- Pressione o botão de pressão até ao fim antes de ajustar a altura.
- ⚠ Certifique-se de que o suporte está perfeitamente bloqueado antes utilização.

3.3 Dobrar a pega (Modelo ERGOTECH)

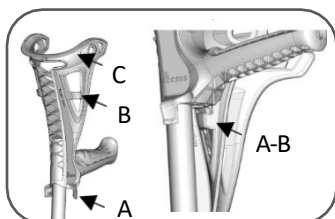
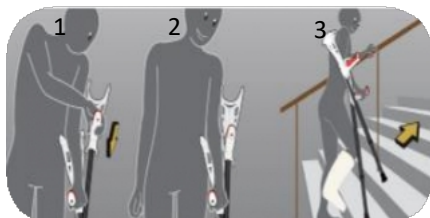
O modelo ERGOTECH está equipado com uma pega que pode ser rebatida. Isto tem a vantagem de facilitar o arrumação das bengalas durante o transporte e confere uma posição mais estável à bengala quando esta é encostada a uma parede.



- Pressione o botão PUSH localizado sob a pega (1) e, em seguida, rebata-a (2),
- Baixe a pega para a desdobrar até encaixar,
- ⚠ Certifique-se de que a pega está perfeitamente encaixada antes de utilizar.

3.4 Ultrapassagem de um obstáculo (Modelo ACCESS)

Como o sistema de fixação das bengalas ACCESS é reversível, cada cabeça de bengala é composta por dois ganchos e duas barras. O utilizador poderá, consoante a escada se encontre à sua direita ou à sua esquerda, fixar indistintamente uma bengala à outra.



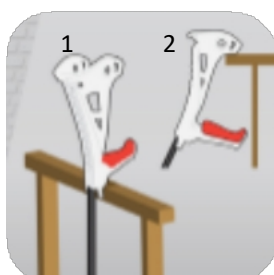
- Com uma mão, segure a bengala «de apoio» e fixe-a na bengala «de sustentação» (1). Para tal, insira o gancho (A) na barra (B) da bengala de sustentação, ou seja, aquela na qual o utilizador se apoiará.
- Estabilizar a fixação de a cana «portada» ao encaixando-a na ranhura (C) da bengala de suporte.
- ⚠ Certifique-se de que as varas estão corretamente fixadas uma à outra de forma estável (2).
- Com uma mão, segure-se no corrimão para ultrapassar os obstáculos e, com a outra, apoie-se normalmente na bengala de apoio (3).

3.5 Apoio das bengalas contra uma superfície vertical (Modelo ACCESS)



- Coloque as duas pontas das bengalas (1) frente a frente
- Incline uma das varas em ângulo reto para posicionar os dois encaixes frente a frente
- Encaixar as duas ranhuras uma na outra
- Puxe para baixo a haste inclinada (2)
- ⚠ Certifique-se de que as duas hastes estão corretamente fixadas
- Colocar as bengalas na posição vertical contra uma superfície plana (2)

3.6 Apoie as bengalas contra uma superfície plana horizontal (Modelo ACCESS)



- Apoie a parte inferior sob o suporte da pega junto aos dois ganchos (1)
- ou
- Apoie-se na parte superior da cabeça da vara (2)

⚠ 3.7 Antes de qualquer utilização, verifique:

- Que o clipe (A) (secção 3.1. Manual de instruções) esteja totalmente inserido no orifício de regulação correspondente à posição desejada e que a patilha de bloqueio anti-ejeção esteja fechada,
- Que a ponta antiderrapante esteja em perfeito estado,
- Que a pega esteja perfeitamente encaixada,
- Não utilize em caso de defeito visível na bengala. Em caso de peças em falta, mal ajustadas ou danificadas, consulte o seu farmacêutico ou distribuidor.

4. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ O não cumprimento das precauções de utilização pode acarretar riscos de lesões graves.

- Durante a utilização:
 - Segure firmemente a pega.
 - Coloque a bengala o mais verticalmente possível no chão.
 - Não coloque a ponta da bengala demasiado longe do corpo.
 - Tenha cuidado com o risco de prender os dedos ao (des)dobrar o punho (ERGOTECH).
 - Durante a utilização da bengala ERGODYNAMIC, é importante manter uma distância mínima de 0,5 cm entre os dedos e as peças do mecanismo amortecedor em movimento.
- A resistência da bengala é de **130 kg** em carga estática; nunca exceda este peso.

- **Tenha especial cuidado ao utilizar as bengalas em tapetes, superfícies húmidas, escorregadias (folhas, cascalho, areia...) ou com neve. Não utilize em superfícies geladas.**
- Na presença de escadas, utilize sempre o corrimão, que deve substituir uma das bengalas. A assistência de uma terceira pessoa é vivamente recomendada para prevenir qualquer risco de queda. Para maior facilidade, utilize a bengala ACCESS no modo «ultrapassagem de obstáculos» e segure-se no corrimão.
- Em caso de queda, deixe as bengalas caírem para o lado, na medida do possível, para evitar cair sobre as bengalas.
- Nunca pendure sacos ou outros objetos na bengala.
- O punho e o clipe de bloqueio dimensional não foram concebidos para serem removidos desnecessariamente várias vezes. Isso poderia enfraquecer e levar à quebra do botão que mantém o punho no lugar, bem como da patilha de bloqueio anti-ejeção.
- Não efetue modificações (alterações mecânicas) na bengala, pois a segurança de utilização deixaria de estar garantida. Pelas mesmas razões, utilize apenas os acessórios previstos para a utilização desta bengala.
- As bengalas nunca devem ser utilizadas para outro fim. Por exemplo, não devem servir de alavanca para levantar um objeto, para se impulsionar...
- Para o bom funcionamento das bengalas ERGODYNAMIC, é proibido abrir, modificar ou substituir o sistema de amortecimento, bem como a própria bengala.
- Não utilize as bengalas inglesas em ambientes com temperaturas inferiores a -25 °C e superiores a 41 °C.

5. MANUTENÇÃO

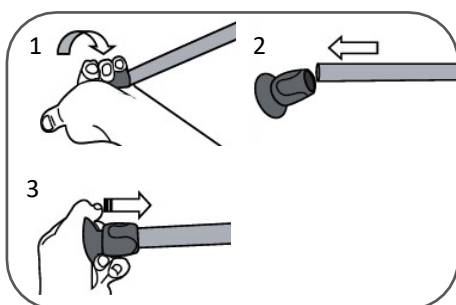
⚠ A falta de cuidados e manutenção das suas bengalas inglesas pode acarretar riscos de lesões graves.

- Recomenda-se a limpeza regular das bengalas. Preste especial atenção aos punhos, ao apoio para o antebraço e à ponta, que devem ser limpos apenas com água. Limpe todas as superfícies com um pano macio e húmido e seque-as antes de qualquer utilização. Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia, detergentes, produtos químicos ou produtos gordurosos que possam danificar os materiais ou tornar as bengalas escorregadias.
- As bengalas devem ser mantidas e inspecionadas com muita regularidade; para sua segurança, recomendamos uma inspeção pelo menos a cada 6 meses por um especialista. A inspeção inclui os tubos metálicos, bem como todas as peças de plástico, que devem estar isentas de sinais de deformação, corrosão, fissuras, desgaste ou compressão.
- Verifique especialmente o estado de desgaste e a ausência de fissuras nas seguintes peças: pontas, cliques de bloqueio dimensional e punhos de encaixe. A natureza da superfície sobre a qual o utilizador se desloca desgasta a ponta mais ou menos rapidamente.
- Para garantir uma utilização segura e contínua das bengalas, as peças gastas ou fissuradas (pontas, cliques de bloqueio dimensional, punhos encaixáveis) devem ser obrigatoriamente e imediatamente substituídas pelas recomendadas pelo fabricante. Pode adquirir as peças de substituição junto do seu farmacêutico ou distribuidor.
- Não altere este produto, exceto através da substituição das peças gastas (punhos de encaixe, ponta antiderrapante, clipe de bloqueio dimensional).
- Em caso de não utilização durante um período prolongado, recomenda-se que as bengalas sejam inspecionadas pelo seu especialista antes de qualquer nova utilização.

Apenas o seu especialista está habilitado a realizar a manutenção das suas canas.

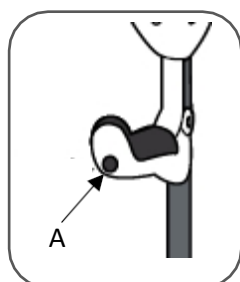
6. SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS DESGASTADAS

6.1 Substituição da ponta



- Segure firmemente a bengala com uma mão e, com a outra, faça movimentos de rotação para retirar a ponta (1).
- Retire a ponta puxando-a para fora (2).
- ⚠ Coloque a nova ponta (3) e, em seguida, apoie-se gradualmente na bengala até que esta encoste no fim.
- ⚠ Antes de utilizar a bengala, certifique-se de que o tubo da bengala esteja corretamente inserido na ponta.

6.2 Substituição dos punhos



- Utilize um objeto de ponta arredondada para pressionar o botão cinzento (A) situado à frente do punho. O punho irá soltar-se.
- Retire a pega usada e insira a nova pega: coloque primeiro os dois encaixes situados na parte de trás nas ranhuras previstas para o efeito.
- Pressione a parte da frente da pega até que o botão cinzento esteja completamente encaixado.
- ⚠ Antes de qualquer utilização, certifique-se de que a pega está perfeitamente encaixada.

6.3 Substituição do clipe de bloqueio dimensional



- Siga o mesmo procedimento utilizado para ajustar a altura da bengala (secção 3. Manual de instruções).

7. PRONTO

- ⚠ As bengalas são ajustadas de acordo com a altura do utilizador; nunca as empreste a outro utilizador.

8. ARMAZENAMENTO

- ⚠ O não cumprimento das condições de armazenamento pode provocar a deterioração das bengalas e, conseqüentemente, riscos de lesões durante a sua utilização.

- Não armazene estas bengalas inglesas durante um período prolongado perto de uma fonte de calor ou ao sol (por exemplo: atrás de uma janela ou perto de um radiador), nem perto de uma fonte de frio.
- Se um punho for exposto a temperaturas extremas (abaixo de 0 °C ou acima de 37 °C), a um ambiente muito húmido ou se ficar molhado, certifique-se de que o punho não se deteriorou; caso contrário, podem ocorrer danos ou lesões. Antes de utilizar, certifique-se de que todo o dispositivo está devidamente fixado.
- Em caso de exposição a uma temperatura superior a 41 °C, a bengala pode ficar quente, podendo ocorrer uma queimadura de primeiro grau. Deixe a bengala arrefecer antes de a utilizar.
- Não armazene as bengalas inglesas num ambiente com temperatura inferior a -25 °C: risco de fragilização da estrutura.
- Mantenha afastado de chamas e fontes de faíscas.
- Respeite estas condições para guardar e armazenar as suas varas de pesca:
 - Num local seco, entre 5 °C e 41 °C
 - A humidade relativa do ar deve situar-se entre 30% e 70%

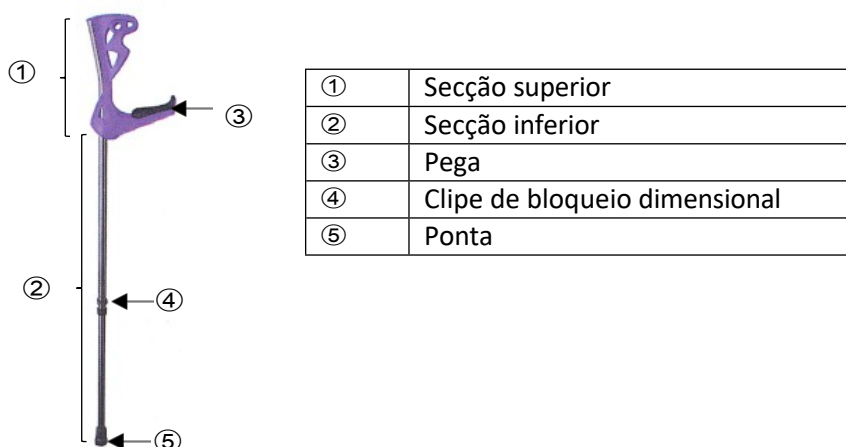
- Proteja as canas com uma embalagem contra o pó, a corrosão (por exemplo: elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salino) ou um ambiente gorduroso.

9. ELIMINAÇÃO

Estas varas de pesca são constituídas por tubos de alumínio e peças de plástico. Estes materiais são inertes, não tóxicos e não biodegradáveis. Estas varas de pesca são consideradas resíduos domésticos. No entanto, recomenda-se que, para a sua eliminação, se siga um processo de eliminação respeitador do ambiente, tendo em conta a natureza reciclável de certos elementos. Aplicam-se as disposições legais em vigor a nível nacional e local para a eliminação.

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Verifique se a etiqueta afixada na bengala está sempre legível. Se necessário, substitua-a, contactando o seu distribuidor.



MODELO	PREMIUM	ERGOTECH	ACCESS SAFE WALK	ACCESS CONFORTO	ERGODYNAMIC
Comprimentos da secção superior (mín.- máx.)	Máx. 240 mm	220-267 mm	Máx. 217 mm	Máx. 222 mm	Máx. 245 mm
Ajuste da altura da secção superior	-	4 posições de regulação	-	-	-
Comprimentos da secção (mín.- máx.)	675-970 mm	705-990 mm	700-993 mm	705-995 mm	735-985 mm
Opções: Dureza da mola / Peso do utilizador	-	-	-	-	3 (S, M, L) (*1)
Intervalo máx. de amortecimento	-	-	-	-	32 mm
Ajuste da altura de apoio	14 posições com intervalos de 25 mm				
Ângulo de apoio	24°	24°	28°	31°	21°
Peso unitário de uma cana	510 g	530 g	460 g	480 g	S, M: 613 g L: 620 g
Peso máximo do utilizador	Máx. 130 kg	Máx. 130 kg	Máx. 130 kg	Máx. 130 kg	Máx. 130 kg
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO					
Modelo Pega Encaixável	OPTICOMFORT	OPTICOMFORT	SAFE WALK	COMFORT	OPTICOMFORT
Clipe de bloqueio	•	•	•	•	•
Dimensões	•	•	•	•	•
Ponta	•	•	•	•	•
Proteção para os antebraços	•	-	-	-	•
ACESSÓRIOS					
TRIPÉ	•	•	•	•	•
Alça	•	•	•	•	•

(*1) Consulte a secção 2 «Utilização prevista» deste manual de instruções para obter mais detalhes.

11. VIDA ÚTIL

A vida útil das bengalas inglesas é influenciada pelas condições de utilização e armazenamento, bem como pela regularidade da sua manutenção e conservação. Ao respeitar rigorosamente as informações fornecidas neste manual de utilização, poderá manter as suas bengalas inglesas em perfeito estado.

12. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra pelo utilizador, contra quaisquer defeitos de fabrico ocultos. Guarde o comprovativo de compra.

A garantia não cobre o desgaste normal da bengala, em particular as peças expostas ao desgaste (ponta, clipe de bloqueio dimensional, punho clipável), nem as consequências de uma utilização inadequada, de uma deterioração ou de uma má manutenção decorrentes do incumprimento do manual de instruções.

13. NOTIFICAÇÃO DE INCIDENTES GRAVES

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo médico deve ser-nos notificado, bem como à autoridade competente do seu país.



FDI France Médical

77 Route de Buatière, Fitolieu
38490 Les Abrets en Dauphiné - França
Tel.: +33 (0)4 76 32 27 33
www.fdifrance.com



Estas bengalas inglesas são dispositivos médicos da Classe I, em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745, e foram testadas de acordo com a norma EN ISO 11334-1.